

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimocuarta reunión de la Conferencia de las Partes
La Haya (Países Bajos), 3-15 de junio de 2007

Acta resumida de la quinta sesión plenaria

15 de junio de 2007: 10h15-11h30

Presidenta: G. Verburg (Países Bajos)
Vicepresidente: A. van de Zande (Países Bajos)
Presidente del Comité I: G. Leach (Australia)
Presidente del Comité II: C.S. Cheung (China)

Secretaría: W. Wijnstekers
J. Barzdo
D. Morgan

Relatores: J. Boddens Hosang
P. De Angelis
W. Jackson
C. McLardy

La Presidenta declara abierta la sesión y el Reino Unido, sobre una cuestión de orden, informa de que su voto no se ha incluido en el resultado de la votación sobre el punto 47 del orden del día (Solicitudes para registrar establecimientos que crían especies de animales del Apéndice I con fines comerciales), indicado en el acta resumida CoP14 Plen. 4. Desea que se deje constancia de ello en las actas y, dado que la votación ha sido tan apretada, solicita orientación a la Presidenta sobre cómo debería abordarse la cuestión. Burundi, Canadá, Chile y China están de acuerdo, poniendo en tela de juicio la fiabilidad del sistema de votación electrónico. Letonia manifiesta su acuerdo, diciendo que debido a problemas de orden técnico, sus votos en la cuarta sesión plenaria no se han registrado. La Presidenta declara que la cuestión planteada por el Reino Unido se abordará ulteriormente en la sesión. Suiza, en calidad de Gobierno Depositario, con el apoyo de Noruega, declara que la cuestión de orden debe abordarse inmediatamente.

Se hacen dos pruebas con el sistema de votación electrónico para confirmar que el equipo de votación funciona correctamente.

Saint Kitts y Nevis se opone al hecho de que la delegación de Alemania exponga la votación coordinada de los Estados miembros de la Comunidad Europea mostrando tarjetas de color, y solicita a la Presidenta que dictamine si esta práctica está autorizada. Islandia apoya esta solicitud. Alemania, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea, dice que se trata de un procedimiento normal en el seno de la Comunidad Europea, ya que se pide a los Estados miembros que voten unánimemente, y ello no está en contra del Reglamento. El Secretario General duda que esta práctica influya indebidamente en la votación de las Partes. Señala que la votación a mano alzada se ha utilizado constantemente en las anteriores reuniones de la Conferencia de las Partes y estaba prevista en el Reglamento; si la votación se celebrase a mano alzada todos los participantes verían como votarían los Estados miembros de la Comunidad Europea. La Presidenta dictamina que la práctica de los Estados miembros de la Comunidad Europea no es contraria al Reglamento. Saint Kitts y Nevis pide que ellos también puedan mostrar su

preferencia al votar. A fin de no demorar aún más la sesión, Alemania, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea, declara que cesará la práctica de mostrar las tarjetas.

Estados Unidos considera que las Partes no tienen confianza en el sistema de votación y propone que todas las votaciones se hagan a mano alzada. Qatar se manifiesta a favor y Dominica en contra. Saint Kitts y Nevis pregunta como afectaría esto a la votación secreta. La Presidenta propone que se celebre una votación al respecto, pero Estados Unidos, a fin de evitar nuevas demoras, retira su propuesta.

Interpretación y aplicación de la Convención

Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies

64. Swietenia macrophylla: informe del Grupo de trabajo sobre la caoba

El Presidente del Comité I dice que se han acordado cinco proyectos de decisión por consenso, tal como figura en el documento CoP14 Com. I. 17. Estos quedan adoptados. En cuanto a la caoba, Perú comunica que ha aplicado varias medidas para controlar el comercio con el apoyo del Comité de Flora. Da las gracias a la Presidenta del Comité de Flora y a México que ha presidido el grupo de redacción.

65. Informe del Grupo de trabajo sobre carne de animales silvestres de África central

El Presidente del Comité I señala que los dos proyectos de decisión contenidos en el documento CoP14 Com. I. 13, se han acordado por consenso. Estos quedan adoptados.

Cuestiones Administrativas

8. Informes de los Comités

8.2 Informe del Presidente del Comité de Fauna

En cuanto al documento CoP14 Doc. 8.2, el Presidente del Comité I anuncia que se han examinado los proyectos de decisión incluidos en el Anexo y que cinco proyectos de decisión se han aceptado por consenso y estaban incluidos en el documento CoP14 Com. I. 3. Estos quedan adoptados.

El Presidente del Comité I recuerda que en la segunda sesión plenaria del Comité I se propuso considerar la inclusión de stock central del Atlántico Norte de *Balaenoptera physalus* en el examen periódico de los Apéndices. El Comité ha aceptado un proyecto de decisión que figura en el documento CoP14 Com. I. 7. Palau declara que no se ha respetado el Reglamento en lo que concierne al enunciado y al calendario cuando se presentó el proyecto de decisión en el Comité I. Dice que no se ha dispuesto de tiempo suficiente para considerar debidamente el proyecto de decisión. Pide que se reabra el debate y solicita una votación para decidir si debe decidirse mediante votación secreta.

Argentina y Brasil se oponen a que se reabra el debate sobre esta decisión, señalando que se ha debatido ampliamente y que los resultados de la votación en el Comité I han sido terminantes. Noruega apoya la propuesta de Palau de reabrir el debate, lo cual se somete a votación. Con 35 votos a favor, 71 en contra y 19 abstenciones, se rechaza la propuesta (votación 1).

Saint Kitts y Nevis plantea una cuestión de orden, señalando que Palau ha solicitado una votación secreta, y esto no se ha tenido en cuenta. Solicita que la votación se declare nula e inválida.

El Secretario General indica que él y la Presidenta han comprendido que la solicitud de una votación secreta se refería al fondo de la propuesta, no a la solicitud de reabrir el debate. Añade que, cuando se pidió que se procediese a votación la reapertura del debate, ese habría sido el momento para que cualquier Parte hubiese planteado una cuestión de orden si estimaba que la votación debería ser secreta.

Saint Kitts y Nevis plantea una cuestión de orden, manifestando su desacuerdo con la explicación del Secretario General. A su juicio, está claro que Palau ha solicitado una votación secreta en relación

con la reapertura del debate. Australia propone que el objetivo de lograr una votación secreta puede conseguirse si no se publica el resultado de la votación. Islandia apoya la protesta de Saint Kitts y Nevis y solicita que se vuelva a votar.

La Presidenta dictamina que la votación es válida, pero al tomar nota de la oposición, solicita una votación para apoyar su fallo. Islandia, en una cuestión de orden, dice que el enfoque está en contravención del Reglamento y declara su intención de abstenerse si se procede a votación.

Guinea expresa su apoyo a Palau y solicita a la Presidenta que aclare la intención de la votación, lo cual es debidamente explicado por la Presidenta. Palau, con el apoyo de Noruega, estima que el procedimiento de votación ha sido tan confuso que es preciso volver a iniciar el procedimiento, y se abstendría de votar si se acepta la propuesta de la Presidenta.

A petición de la Presidenta, el Secretario General lee en voz alta el Artículo 18 (Mociones de procedimiento) del Reglamento.

La Presidenta reafirma su fallo de que la votación para decidir que no se reabra el debate sobre el proyecto de decisión en el documento CoP14 Com. I. 7 es válida y solicita una votación para apoyar su fallo. El resultado es de 77 votos a favor, 26 votos en contra y 15 abstenciones (votación 2). El fallo de la Presidenta queda aceptado.

Palau plantea una cuestión de orden, declarando que ha solicitado claramente que la decisión de reabrir el debate se tome por votación secreta. Estima que la Presidenta ha cometido un error al no pedir que 10 Partes apoyen la moción. El Secretario General, señala que, si se estima que se ha cometido un error, la cuestión de orden debería haber planteado al inicio de la votación.

Guinea y Suriname desean que conste en las actas que apoyan la propuesta de Palau.

Estados Unidos, con el apoyo de Canadá y Suiza, propone que se levante la sesión de modo que la Mesa pueda reunirse y examinar esta cuestión y volver a reunirse a las 13h30. Esta moción se acuerda por consenso.

La Presidenta levanta la sesión a las 11h30.

Resultados de las votaciones

Clave: 0 = no votó; 1 = sí; 2 = no; 3 = abstenciones

Party / Parte / Partie	Prueba 1	Prueba 2	Vote 1	Vote 2
Afghanistan AF	0	0	0	0
Albania AL	0	0	0	0
Algeria DZ	1	1	1	1
Antigua and Barbuda AG	0	1	1	2
Argentina AR	1	1	2	1
Australia AU	1	1	2	1
Austria AT	1	1	2	1
Azerbaijan AZ	0	1	1	1
Bahamas BS	1	1	2	1
Bangladesh BD	0	0	0	0
Barbados BB	0	0	0	0
Belarus BY	0	0	0	0
Belgium BE	2	1	2	1
Belize BZ	0	0	0	0
Benin BJ	0	0	0	0
Bhutan BT	1	1	1	2
Bolivia BO	0	0	0	0
Botswana BW	1	1	1	2
Brazil BR	1	1	2	1
Brunei Darussalam BN	0	0	0	0
Bulgaria BG	1	1	2	1
Burkina Faso BF	1	1	3	3
Burundi BI	0	0	1	1
Cambodia KH	2	1	2	1
Cameroon CM	0	1	1	2
Canada CA	0	1	1	2
Cape Verde CV	0	0	0	0
Central African Republic CF	0	0	0	0
Chad TD	0	0	0	0
Chile CL	0	2	2	1
China CN	0	1	1	2
Colombia CO	1	1	2	1
Comoros KM	0	0	0	0
Congo CG	0	0	0	0
Costa Rica CR	3	1	2	3
Côte d'Ivoire CI	0	0	1	1
Croatia HR	1	1	2	1
Cuba CU	0	1	1	0
Cyprus CY	1	1	2	1
Czech Republic CZ	1	1	2	1
Democratic Republic of the Congo CD	0	0	1	1
Denmark DK	1	1	2	1

Party / Parte / Partie	Prueba 1	Prueba 2	Vote 1	Vote 2
Djibouti DJ	0	0	0	0
Dominica DM	0	1	1	2
Dominican Republic DO	1	1	2	1
Ecuador EC	0	1	2	1
Egypt EG	1	1	3	1
El Salvador SV	0	0	0	0
Equatorial Guinea GQ	0	0	0	0
Eritrea ER	1	1	2	1
Estonia EE	1	1	2	1
Ethiopia ET	2	1	2	1
Fiji FJ	1	1	1	1
Finland FI	1	1	2	1
France FR	1	1	1	1
Gabon GA	1	1	1	3
Gambia GM	0	0	0	0
Georgia GE	0	1	2	1
Germany DE	1	1	2	1
Ghana GH	0	0	0	0
Greece GR	1	1	2	1
Grenada GD	1	1	1	2
Guatemala GT	2	1	2	1
Guinea GN	1	1	2	0
Guinea-Bissau GW	0	0	0	0
Guyana GY	1	1	3	2
Honduras HN	1	1	3	3
Hungary HU	1	1	2	1
Iceland IS	1	2	1	0
India IN	1	1	2	1
Indonesia ID	1	1	2	3
Iran (Islamic Republic of) IR	1	2	3	1
Ireland IE	2	1	2	1
Israel IL	1	1	2	1
Italy IT	1	1	2	1
Jamaica JM	1	1	2	1
Japan JP	2	1	1	2
Jordan JO	1	1	3	2
Kazakhstan KZ	0	0	0	0
Kenya KE	0	0	2	0
Kuwait KW	1	1	2	2
Lao People's Democratic Republic LA	1	1	0	1
Latvia LV	1	0	3	1
Lesotho LS	0	0	0	0
Liberia LR	0	0	0	0
Libyan Arab Jamahiriya LY	0	0	0	0
Liechtenstein LI	1	1	1	2
Lithuania LT	0	0	0	0
Luxembourg LU	1	1	2	1
Madagascar MG	1	1	1	1

Party / Parte / Partie	Prueba 1	Prueba 2	Vote 1	Vote 2
Malawi MW	0	1	2	2
Malaysia MY	1	1	2	2
Mali ML	0	0	3	3
Malta MT	1	1	2	1
Mauritania MR	0	0	0	0
Mauritius MU	1	1	2	1
Mexico MX	1	1	2	1
Monaco MC	1	1	2	1
Mongolia MN	0	1	2	1
Montenegro ME	0	0	0	0
Morocco MA	0	1	1	2
Mozambique MZ	2	1	2	1
Myanmar MM	0	0	0	0
Namibia NA	0	1	0	2
Nepal NP	0	0	0	0
Netherlands NL	1	1	2	1
New Zealand NZ	1	1	2	1
Nicaragua NI	1	1	2	1
Niger NE	1	1	3	1
Nigeria NG	0	0	0	0
Norway NO	3	1	1	3
Pakistan PK	2	1	3	0
Palau PW	1	1	1	3
Panama PA	0	0	0	0
Papua New Guinea PG	0	0	0	0
Paraguay PY	0	0	0	0
Peru PE	1	1	2	1
Philippines PH	0	0	0	0
Poland PL	1	1	2	1
Portugal PT	1	1	2	1
Qatar QA	3	1	2	3
Republic of Korea KR	1	1	1	2
Republic of Moldova MD	0	1	1	2
Romania RO	1	1	2	1
Russian Federation RU	3	1	2	1
Rwanda RW	0	0	1	3
Saint Kitts and Nevis KN	3	1	1	2
Saint Lucia LC	3	1	1	0
Saint Vincent and the Grenadines VC	0	1	1	0
Samoa WS	0	0	0	0
San Marino SM	1	1	2	1
Sao Tome and Principe ST	0	0	0	0
Saudi Arabia SA	0	0	0	0
Senegal SN	1	1	2	1
Serbia RS	2	1	2	1
Seychelles SC	0	0	0	0
Sierra Leone SL	0	1	1	1
Singapore SG	0	1	1	2

Party / Parte / Partie	Prueba 1	Prueba 2	Vote 1	Vote 2
Slovakia SK	1	1	2	1
Slovenia SI	1	1	2	1
Solomon Islands SB	0	0	0	0
Somalia SO	0	0	0	0
South Africa ZA	1	1	3	3
Spain ES	1	1	2	1
Sri Lanka LK	0	0	0	0
Sudan SD	0	0	0	0
Suriname SR	0	1	1	3
Swaziland SZ	3	1	2	1
Sweden SE	1	1	2	1
Switzerland CH	1	1	1	2
Syrian Arab Republic SY	1	1	2	1
Thailand TH	2	1	3	2
The former Yugoslav Republic of Macedonia MK	0	0	0	0
Togo TG	0	0	1	2
Trinidad and Tobago TT	0	1	2	1
Tunisia TN	1	1	3	1
Turkey TR	1	1	2	1
Uganda UG	1	1	3	2
Ukraine UA	1	1	2	1
United Arab Emirates AE	1	1	3	3
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland GB	1	1	2	1
United Republic of Tanzania TZ	0	1	2	0
United States of America US	3	1	2	1
Uruguay UY	1	1	2	1
Uzbekistan UZ	0	0	0	0
Vanuatu VU	0	0	3	3
Venezuela (Bolivarian Republic of) VE	1	1	3	3
Viet Nam VN	1	1	2	1
Yemen YE	0	0	3	0
Zambia ZM	0	1	2	1
Zimbabwe ZW	1	1	3	2